



## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
**«Вологодский государственный университет»**  
(ВоГУ)

### ПРИКАЗ

10.03.2023

№ 02.00-42/0036

г. Вологда

#### **О проведении Всероссийского (с международным участием) конкурса перевода научно-технической литературы**

В соответствии с Планом научно-исследовательской работы ВоГУ на 2023 календарный год, в целях активизации творческой работы студентов, поднятия престижа профессии переводчика, привлечения внимания к проблемам художественного перевода приказываю:

1. Директору Института социальных и гуманитарных наук Н.А. Ястреб провести с 20 марта по 21 апреля 2023 года Всероссийский (с международным участием) конкурс научно-технического перевода (далее – Конкурс).

2. Возложить организацию подготовки и проведения Конкурса на организационный комитет (далее – оргкомитет) в следующем составе:

Глинкина Н.В. – канд. филол. наук, исполняющий обязанности заведующего кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет», сопредседатель;

Ежова Н.Э. – канд. экон. наук, доцент, проректор по научной и инновационной деятельности ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет», сопредседатель;

Ейкина Е.М. – старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет», секретарь;

Гоголева О.В. – канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет».

3. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение №1).

4. Оргкомитету Конкурса:

4.1. Довести информацию о Конкурсе до сведения студентов и их научных руководителей в соответствии с Положением о Конкурсе.

4.2. Организовать участие в Конкурсе студентов, подавших заявку на участие в Конкурсе в соответствии с Положением о Конкурсе.

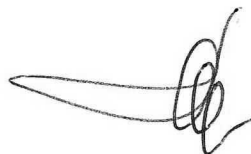
4.3. Сформировать и утвердить решением оргкомитета в срок до 25 марта 2023 года состав экспертной группы и организовать её работу в соответствии с Положением о Конкурсе.

4.4. Представить отчетные документы в соответствии с Положением о Конкурсе в отдел организации и сопровождения научной деятельности в трехдневный срок со дня завершения Конкурса.

4.5. Подготовить проект приказа по итогам Конкурса и наградные документы для победителей и призеров Конкурса.

5. Контроль за исполнением приказа возложить на проректора по научной и инновационной деятельности Н.Э.Ежову.

Ректор

A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke followed by a circular flourish and a vertical stroke.

В.В. Приятелев

**ПОЛОЖЕНИЕ**  
**о Всероссийском (с международным участием) конкурсе**  
**научно-технического перевода**

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее Положение регламентирует статус и порядок подготовки и проведения Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического перевода (далее – Конкурс).

1.2. Конкурс проводится на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Вологодский государственный университет» (далее – ВоГУ).

1.3. Взимание платы за участие в Конкурсе не предусмотрено.

1.4. Участники подтверждают согласие на обработку персональных данных, а так же согласие со всеми условиями настоящего Положения фактом отправки на Конкурс своих работ.

1.5. Информация о Конкурсе размещается на официальных сайтах: <http://vogu35.ru>, <https://sno.vogu35.ru/>, <https://ikt.vogu35.ru/>.

**2. Цель и задачи Конкурса**

2.1. Конкурс проводится с целью активизации творческой работы студентов, поднятия престижа профессии переводчика, привлечение внимания к проблемам художественного перевода.

2.2. Задачами Конкурса являются:

2.2.1. Привлечение молодежи к практическому решению актуальных переводческих задач.

2.2.2. Стимулирование творческой активности студентов.

2.2.3. Приобретение участниками конкурса практических навыков научно-технического перевода.

**3. Организаторы и рабочие органы Конкурса**

3.1. Организатором Конкурса является кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации Института социальных и гуманитарных наук ВоГУ.

3.2. Организационно-методическая работа по проведению Конкурса возлагается на организационный комитет (далее – оргкомитет), утверждаемый приказом ректора.

3.3. Оргкомитет Конкурса решает общие вопросы:

3.3.1. Определяет порядок и сроки проведения Конкурса (в том числе устанавливает сроки окончания приема конкурсных работ), определяет регламент проведения Конкурса.

3.3.2. Организует информационную поддержку мероприятия.

- 3.3.3. Создает экспертную группу для оценки работ, поступивших на Конкурс.
- 3.3.4. Разрабатывает и утверждает формы отчетности о проведении Конкурса и подведении его итогов.
- 3.3.5. Организует прием, отбор и хранение конкурсных материалов и отчетных документов о проведении Конкурса.
- 3.3.6. Утверждает список победителей и призеров Конкурса, представляет проект приказа об их поощрении.
- 3.3.7. Организует награждение победителей и призеров Конкурса.
- 3.3.8. Обобщает и анализирует ход и итоги Конкурса, разрабатывает рекомендации по его совершенствованию.
- 3.4. Экспертная группа:
  - 3.4.1. Осуществляет экспертизу конкурсных работ, их ранжирование.
  - 3.4.2. Определяет победителей и призеров Конкурса.
  - 3.4.3. Рекомендует работы победителей и призеров Конкурса для участия в конкурсах более высокого уровня и дальнейшей их публикации.
  - 3.4.4. Оставляет за собой право отклонить материалы, не соответствующие проблематике Конкурса и требованиям к оформлению научных работ.

#### **4. Участники Конкурса**

- 4.1. В Конкурсе могут принимать участие студенты бакалавриата, специалитета, и магистратуры очной и заочной форм обучения российских и зарубежных ВУЗов, а также студенты средних профессиональных учебных заведений без ограничения возраста, специальности и направления (профиля) подготовки в достаточной для выполнения перевода степени владеющие русским, английским и/или немецким языком.
- 4.2. К участию в конкурсе не допускаются профессиональные переводчики и преподаватели.

#### **5. Порядок организации и проведения конкурса**

- 5.1. Конкурс проводится в дистанционном формате с 20 марта по 21 апреля 2023 года.
- 5.2. Каждый участник может принять участие в Конкурсе по любой номинации или по нескольким номинациям. Для участия в Конкурсе по каждой из номинаций подается отдельная заявка.
- 5.3. Предоставленные на Конкурс работы не возвращаются и не комментируются.
- 5.4. Организаторы Конкурса оставляют за собой право на публикацию и иное использование работ при условии обязательного указания имени автора перевода.
- 5.4. Материалы, связанные с проведением Конкурса, хранятся в Оргкомитете в течение 1 (одного) года после даты принятия решения о подведении итогов Конкурса и определении его победителей.
- 5.5. Конкурс проводится по следующим номинациям/разделам:
  - 5.5.1. Разделы:
    - Английский язык (перевод на русский язык);
    - Немецкий язык (перевод на русский язык);
  - 5.5.2. Номинации:

Научный текст;  
Технический текст.

5.6. Для участия в Конкурсе участникам необходимо в срок до 17.00 часов (по московскому времени) 21 апреля 2023 г. отправить:

Заявку на участие в Конкурсе (приложение № 1) на адрес электронной почты: [limk@vogu35.ru](mailto:limk@vogu35.ru);

Перевод текста объемом до 5000 знаков с английского или немецкого языка на русский язык, оформленный в соответствии с требованиями (приложении № 2), выполненный лично участником Конкурса.

5.7. Работы, оформленные без учета изложенных требований, рассматриваться не будут.

## **6. Подведение итогов Конкурса**

6.1. Оценку качества предоставленных переводов осуществляют члены экспертной группы. Оценки выставляются в баллах в ведомости оценок (приложение № 3).

6.2. Оценка качества предоставленных переводов осуществляется по следующим критериям:

6.2.1. Полнота и точность передачи содержания (0 - 20 баллов).

6.2.2. Соблюдение литературной нормы русского языка (0 - 20 баллов).

6.2.3. Употребление функционально-адекватных лексических и синтаксических единиц, свойственных данному типу текста (0 - 20 баллов).

6.2.4. Использование в переводе адекватных средств передачи прецизионной информации: даты, названия, цифры, имена, топонимы (0 - 20 баллов).

6.2.5. Передача терминов однозначными соответствиями (0 - 20 баллов).

6.3. Максимальное количество баллов – 100 баллов.

6.4. Ведомости оценок, подписанные членами экспертной группы, передаются председателю для составления сводной ведомости оценок (приложение № 4), проведения ранжирования работ по результатам их оценки в каждой номинации и оформления протокола.

6.5. По итогам Конкурса в каждой номинации определяются: одно 1-е, одно 2-е и одно 3-е место. В случае равенства баллов для определения места принимается специальное решение экспертной группы. Если две или несколько конкурсных работ, начиная с четвертого места, имеют одинаковые суммы баллов, то им присваиваются места «от» и «до», например: 4-5.

6.6. Участники, занявшие 1-е место в номинации, признаются победителями, участники, занявшие 2-е и 3-е места, признаются призерами.

6.7. Итоги Конкурса оформляются протоколом (приложение № 4).

6.8. Протокол заседания подписывается председателем и членами экспертной группы и представляется в оргкомитет Конкурса для подготовки проекта приказа о награждении победителей Конкурса.

6.9. Итоги Конкурса размещаются на официальных сайтах: <http://vogu35.ru>, <https://sno.vogu35.ru/>, <https://ikt.vogu35.ru/>.

## **7. Порядок награждения победителей Конкурса**

7.1. Победители и призеры Конкурса награждаются дипломами.

7.2. Участники Конкурса получают Сертификат участника.

7.3. Дипломы победителей, сертификаты участников направляются на адреса электронной почты, указанные в заявке.

Приложение № 1  
к Положению о Всероссийском  
(с международным участием)  
конкурсе научно-технического  
перевода

**ЗАЯВКА\***  
на участие во Всероссийском (с международным участием) конкурсе научно-технического перевода

<b>ФИО (полностью)</b>	<i>ПРИМЕР: Иванова Ксения Сергеевна</i>
<b>Учебное заведение (наименование вуза полностью)</b>	ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет»
<b>Специальность/направление подготовки (полностью)</b>	45.03.02 Лингвистика
<b>Курс</b>	3
<b>Номинация и раздел участия</b>	Английский язык / научный текст
<b>Контактный телефон</b>	+71234567890
<b>Контактный e-mail</b>	ivanova@mail.ru

- \*Все поля заявки обязательны к заполнению.

Примечания:

1. Заполненная заявка вместе с выполненной работой должна быть направлена на адрес эл. почты [limk@vogu35.ru](mailto:limk@vogu35.ru).
2. Перевод и Заявка отправляются **одним** файлом. При этом заполненная Заявка выносится на 1 страницу, перед текстом перевода. Название файла должно включать ФИО участника конкурса и номинацию, например: ИвановаКС-АЯ-НТ.
3. В **теме** письма необходимо указать «Конкурс научно-технического перевода».

Приложение № 2  
к Положению о  
Всероссийском (с  
международным участием)  
конкурсе научно-технического  
перевода

**Требования к оформлению перевода**

Оформление текста:

- название располагается по центру;
- поля: 2 см со всех сторон;
- шрифт: Times New Roman;
- кегель: 14;
- межстрочный интервал: 1,5;
- абзацный отступ: 1,25;
- ориентация: книжная.

Примечания:

1. Заполненная заявка вместе с выполненной работой должна быть направлена на адрес эл. почты [limk@vogu35.ru](mailto:limk@vogu35.ru).
2. Перевод и Заявка отправляются **одним** файлом. При этом заполненная Заявка выносится на 1 страницу, перед текстом перевода. Название файла должно включать ФИО участника конкурса и номинацию, например: ИвановаКС-АЯ-НТ.
3. В **теме** письма необходимо указать «Конкурс научно-технического перевода».



Приложение № 3  
к Положению о  
Всероссийском (с  
международным участием)  
конкурсе научно-технического  
перевода

**Ведомость оценок конкурсных работ  
Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического  
перевода**

Эксперт \_\_\_\_\_

Дата выполнения « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202\_ г.

	Фамилия, имя, отчество участника	Оценка по критериям					ИТОГО
		Полнота и точность передачи содержания (0 - 20 баллов)	Соблюдение литературной нормы русского языка (0 - 20 баллов)	Употребление функционально- адекватных лексических и синтаксических единиц, свойственных данному типу текста (0 - 20 баллов)	Использование в переводе адекватных средств передачи прецизионной информации: даты, названия, цифры, имена, топонимы (0 - 20 баллов)	Передача терминов однозначными соответствиями (0 - 20 баллов)	

\_\_\_\_\_  
(подпись, фамилия, инициалы эксперта)

Приложение № 4  
к Положению о  
Всероссийском (с  
международным участием)  
конкурсе научно-технического  
перевода

**Сводная ведомость оценок конкурсных работ  
Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического  
перевода**

№	Фамилия, имя, отчество участника, курс	Направление подготовки	Учебное заведение	Итоговая оценка			Итоговая оценка, баллов	Место
				Эксперт 1	Эксперт 2	Эксперт 3		

Председатель экспертной группы \_\_\_\_\_ ФИО

Члены экспертной группы \_\_\_\_\_ ФИО  
\_\_\_\_\_ ФИО

Приложение № 5  
к Положению о  
Всероссийском (с  
международным участием)  
конкурсе научно-технического  
перевода

ПРОТОКОЛ  
заседания экспертной группы  
Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического  
перевода

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Присутствовали:

Председатель - Ф.И.О. (полностью), ученое звание, должность

Члены экспертной группы - Ф.И.О. (полностью), ученое звание, должность

ПОВЕСТКА ДНЯ:

О подведении итогов Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического перевода.

СЛУШАЛИ:

1. Фамилия И.О., председателя конкурса – (краткое изложение содержания выступления, включая информацию об итогах работы экспертов по прилагаемой форме):

2. Количество представленных работ, всего \_\_\_\_, в т.ч. (заполняется по форме):

№	Учебное заведение	Количество работ поданных студентами на конкурс			
		Бакалавриат	Специалитет	Магистратура	СПО
Всего					

3. Оценка работ осуществлялась в соответствии с утвержденными критериями.

4. В соответствии с полученной оценкой места в номинациях распределились согласно рейтинговым спискам (прилагаются).

5. Выводы по всей совокупности рассмотренных работ (излагаются в произвольной форме и обязательны к заполнению).

ПОСТАНОВИЛИ: (Излагаются формулировки постановления, включая прилагаемые пункты)

1. Утвердить информацию об итогах конкурса.

2. Считать победителями и призерами конкурса:

**название номинации**

Ф.И.О. (полностью), вуз – 1-е место

Ф.И.О. (полностью), вуз – 2-е место

Ф.И.О. (полностью), вуз – 3-е место

Председатель \_\_\_\_\_ / Фамилия И.О./

Члены экспертной группы: \_\_\_\_\_ / Фамилия И.О./

\_\_\_\_\_ / Фамилия И.О./